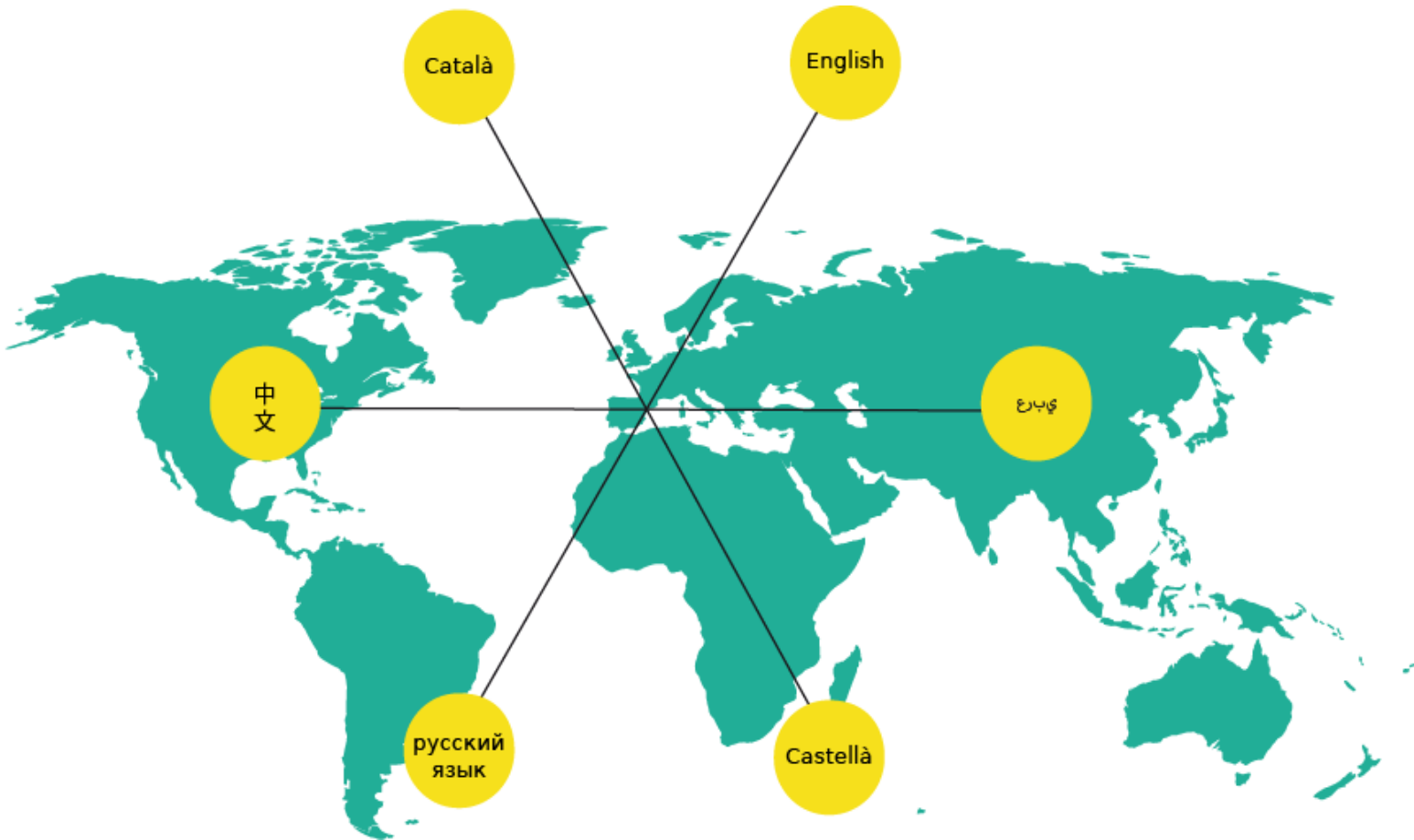


LLIBRE BLANC DE LES LLENGÜES MATERNES DE L'INSTITUT PEDRAFORCA



50  **ANYS**
INSTITUT PEDRAFORCA

L'Hospitalet de Llobregat
5 de desembre de 2025

Índex

Pròleg	3
Introducció	4
Les llengües maternes de la comunitat educativa de l'Institut Pedraforca	5
Altres llengües conegudes per la comunitat educativa de l'Institut Pedraforca	26

Pròleg

Amb especial il·lusió, us presentam aquesta nova edició del “Llibre blanc de les llengües maternes de l’Institut Pedraforca”, que coincideix amb el cinquantenari del nostre centre. Hem avançat l’habitual presentació d’aquest volum, coincidint amb el 21 de febrer, per tal de coincidir amb el tancament del primer trimestre d’aquest memorable curs i marcar que ja ha transcorregut un lustre des que vàrem endegar aquesta iniciativa de centre. En efecte, vàrem presentar-ne la primera edició, corresponent al curs 2019-20, el 21 de febrer de l’any 2020, escasses setmanes abans de l’esclat de la pandèmia de la Covid-19. La segona edició fou publicada en aquesta data del el curs 2021-22, com símbol de la resiliència vers l’adversitat que ens portà a superar la pandèmia de la Covid-19. La tercera edició es presentà puntualment el curs 2022-23 i la quarta el curs 2023-24. Com us hem advertit, aquesta senyalada cinquena edició us arriba en data diferenciada i amb la inclusió del logo del cinquantenari pedraforquià. Per al curs 2025-26, preveiem tornar a la publicació coincident amb el Dia de la llengua materna.

El cinquantenari pedraforquià ens porta necessàriament a recordar aquells primers cursos, quan l’Institut Pedraforca era un centre exclusivament de Formació Professional. En aquells llunyans temps fundacionals, la llengua gairebé exclusiva del centre era el castellà i l’origen hegemònic de l’alumnat eren les diferents autonomies en què es constituïrà el nou estat descentralitzat, a partir de la Constitució de 1978. L’altra llengua significativament existent al centre era la catalana, emprada bàsicament pel professorat. La presència d’altres llengües maternes al centre no passava de ser una situació anecdòtica excepcional. Ningú es plantejava llavors la necessitat de la nostra publicació. La realitat lingüística homogènia catalana o espanyola distava molt de les realitats d’altres països europeus.

Una vegada implantada la reforma educativa, amb la inclusió de l’ESO, el Batxillerat i els cicles formatius a l’Institut Pedraforca, i començat l’actual mil·lenni, l’origen del nostre l’alumnat començà a situar-se, majoritàriament, en diferents països europeus, americans, africans i asiàtics. Aquesta nova realitat suposà que altres llengües maternes s’incloguessin significativament en el nostre panorama lingüístic. Amb la intenció de donar-les el reconeixement que es mereixen, va néixer aquesta publicació el febrer de 2020, fruit del treball conjunt dels grups Avancem i Mind the GEP.

Com esmentava oportunament el gran líder sud africà Nelson Mandela: “If you talk to a man in a language he understands, that goes to his head. If you talk to him in his own language, that goes to his heart”. Per aquest motiu, ell mateix alternava intervencions no només en xhosa, la seva llengua materna, sinó també en anglès, la llengua de la seva escolarització, i en afrikaans. Entengué que si volia ser el líder de tota la seva refundada nació democràtica havia d’emprar inclús l’odiada llengua de l’opressor racista blanc. Abans, durant els seus 27 llargs anys de presó a Robben Island, havia après a dominar-la per tal de poder entendre millor la mentalitat dels seus carcellers. Ells, a més, se sentien incòmodes, inclús intimidats, amb aquell reclús que els entenia i rebatia en la seva llengua. Una vegada alliberat, utilitzà l’afrikaans en públic, superant les vehements crítiques de nombrosos sectors del seu partit, l’ANC (African National Congress). Aquest ús de la llengua materna, amb el suport decidit al rugbi (l’esport blanc sud africà), contribuïren notablement a la superació exitosa de l’apartheid i la consolidació pacífica del nou estat sud africà.

Malgrat la joia per la publicació de l’edició del cinquantenari pedraforquià, no podem deixar d’esmentar la preocupant disminució en les llengües maternes parlades al centre, en consonància amb la tendència mundial a la desaparició de les llengües minoritzades, en favor de l’ampliació en l’ús de les llengües majoritàries. En dos cursos, hem recollit 15 llengües maternes menys (20 el curs 2025-26 per 35 el curs 2023-24).

Bernat Juan
Director de l’Institut Pedraforca
L’Hospitalet de Llobregat, 5 de desembre de 2025

Introducció

La UNESCO va triar el dia 21 de febrer com a Dia Internacional de la Llengua Materna en memòria d'aquell dia del 1952 quan estudiants que es manifestaven en reconeixement de la seva llengua, el Bangla, com a una de les dues llengües nacionals del que era Pakistan en aquell moment, van morir per trets de la policia de Dhaka, capital actual de Bangladesh.

A l'Institut Pedraforca aquest curs 2025-26 es parlen **35 llengües**, 20 de les quals són llengua materna, i 15 que, sense ser maternes, hi ha membres de la comunitat educativa que les coneixen, i les trobareu al darrer capítol. Totes aquestes llengües s'escriuen en **21 alfabets** diferents, amb els que hem escrit el seu nom original.

Les primeres llengües d'aquest llibre són el català, el castellà, l'anglès i totes les altres llengües maternes les trobareu per ordre alfabètic català escrit dessota del seu nom original. També incloem el nom de la llengua en castellà i anglès.

A continuació trobareu un capítol de llengües que tot i no ser maternes hi ha membres que les parlen en la nostra comunitat educativa.

L'inventari de les llengües que us presentem s'ha elaborat a partir d'un formulari de *Google Forms* enviat aquest curs a tots els membres de la nostra comunitat educativa.

La font dels noms i les dades de cada una de les llengües que apareixen en aquesta publicació és el web de l'Organització de les Nacions Unides, en l'apartat de les traduccions de la Declaració Universal dels Drets Humans. Trobareu que en algunes llengües hi ha l'any tal i com consta en aquesta font.

Per ordre alfabètic, les **34** llengües (després del català, castellà i anglès) que es parlen al nostre centre i que trobareu en aquest llibre són aquestes:

Català	Hebreu
Castellà	Hindi
Anglès	Italià
Amazic	Japonès
Alemanys	Llatí
Àrab	Mandinkà
Armeni	Paixtu
Bambara	Panjabi
Bengalí	Portuguès
Caixmiri	Pothwari
Croata	Quítxua
Darija	Rifeny o tarifit
Euskera	Romanès o Moldau
Francès	Rus
Garifuna	Tagal o tagàlog
Georgià	Urdú
Grec	Xinès o mandarí
Guaraní	

**Les llengües maternes de la
comunitat educativa de l'Institut Pedraforca**

Català
Catalán
Catalan

Nombre de parlants:

11.032.800 persones (2022)

Territoris on es parla:

Andorra
Catalunya, València i Illes Balears (Espanya)
Rosselló, Conflent, Vallespir, Capcir i Alta Cerdanya (França)
L'Alguer (Itàlia)

Español

Castellà

Spanish

Nombre de parlants:

430.000.000 persones (2019)

Territoris on es parla:

Argentina

Bolívia

Espanya

Xile

Colòmbia

Costa Rica

Cuba

República Dominicana

Equador

El Salvador

Filipines

Guatemala

Guinea Equatorial

Hondures

Mèxic

Nicaragua

Panamà

Paraguai

Perú

Andorra

Puerto Rico

Uruguai

Veneçuela

English

Anglès

Inglés

Nombre de parlants:

550.000.000 persones (2019)

Territoris on es parla:

Gibraltar	Tanzània	Canada
Irlanda	Uganda	Samoa
Malta	Zàmbia	Austràlia
Regne Unit	Anguilla,	Belau
Estats Units	Antigua & Barbuda	Illes Cook
d'Amèrica	Bahamas	Fiji
Índia	Barbados	Guam
Pakistan	Belize	Kiribati
Filipines	Bermuda	Illes Marshall
Singapur	Illes Verges (RU)	Micronèsia
Botswana	Dominica	Nauru
Camerun	Illes Falkland	Nova Zelanda
Gàmbia	Grenada	Niue
Ghana	Guyana	Illes Norfolk
Kenya	Jamaica	Illes Mariannes
Lesotho	Montserrat	Septentrionals
Libèria	Puerto Rico	Papua Nova Guinea
Malawi	St. Kitts i Nevis	Illes Solomó
Maurici	St. Lucia	Tokelau
Namíbia	St. Vincent	Tonga
Nigèria	Trinidad i Tobago	Tuvalu
Sierra Leone	Illes Turks i Caicos	Vanuatu
Swazilàndia	Illes Verges (EUA)	Samoa Occidental

ⵜⴰⴳⴷⵓⴷⴰ / Tamaziyt

Amazic
Amazigh
Amazigh

Nombre de parlants:

2.490.000 persones

Territoris on es parla:

Algèria
Egipte
Líbia
Marroc
Mauritània
Tunísia

العربي
Àrab
Árabe
Arabic

Nombre de parlants:
315.421.300 (2019)

Territoris on es parla:

Algèria
Txad
Djibouti
Egipte
Líbia
Mauritània
Marroc
Somàlia
Sudan
Tunísia
Bahrain
Franja de Gaza
Iraq
Israel
Jordània
Eritrea
Palestina

Líban
Kuwait
Oman
Qatar
Aràbia Saudita
Síria
Emirats Àrabs Units
Iemen
Etiòpia
Mali
Níger
Nigèria
Bahrain
Comores

বাংলা
Bengalí
Bengalí
Bengali

Nombre de parlants:
272.800.000 (2022)

Territoris on es parla:

Bangladesh
Bengala Occidental (Índia)

Hrvatski

Croata

Croata

Croatian

Nombre de parlants:

6.400.000 (2024)

Territoris on es parla:

Croàcia

Bosnia i Herzegovina

Sèrbia

Montenegro

Eslovènia

الدارجة
Darija
Dariya
Darija

Nombre de parlants:
40.000.000

Territoris on es parla:

Argèlia
Marroc
Sàhara Occidental
Ceuta (Espanya)

ქართული *kartuli*

Georgià

Georgiano

Georgian

Nombre de parlants:

4.103.000 persones

Territoris on es parla:

Armènia

Azerbaidjan

Kazakhstan

Kirguizistan

Rússia

Tadjikistan

Turkmenistan

Uzbekistan

Turquia

Iran

Regió del Caucas

हिन्दी
Hindi
Hindi
Hindi

Nombre de parlants:

182.000.000 persones (1995)

Territoris on es parla:

Índia
Sudàfrica
Bangladesh
Maurici
Nepal
Fiji
Surinam

Italiano

Italià

Italiano

Italian

Nombre de parlants:

65.000.000 persones

Territoris on es parla:

Itàlia

Suïssa

San Marino

Eslovènia

Ciutat del Vaticà

Eslovènia

Ístria

لغة منديكا

Mandinkà
Mandinga
Maninka

Nombre de parlants:

2.140.300 persones

Territoris on es parla:

Gàmbia
Guinea
Guinea Bissau
Libèria
Mali
Senegal
Sierra Leone

پښتو Pašto

Paixtu

Pastún

Pashto/Pakhto

Nombre de parlants:

50.000.000 persones (2016)

Territoris on es parla:

Pakistan

Afganistan

Índia

پنجابی
Panjabi
Punjabi
Punjabi

Nombre de parlants:

120.000.000 persones (2000)

Territoris on es parla:

Pakistan
Índia

پوٲو ٲوٲواری

Pothwari
Pothwari
Pothwari

Nombre de parlants:

Diversos milions (una estimació)

Territoris on es parla:

Pakistan
Punjab
Caixmir

Qhichwa

Quítxua

Quechua

Quetchua

Nombre de parlants:

7.767.820 persones

Territoris on es parla:

Argentina

Bolívia

Perú

Xile

Colòmbia

Equador

تاريفيت

Rifeny o tarifit

Rifeño

Rif

Nombre de parlants:

1.270.986 persones (2004)

Territoris on es parla:

Marroc

Algèria

Limba română

Romanès o Moldau

Rumano

Romanian

Nombre de parlants:

24.000.000

Territoris on es parla:

Romania

República de Moldàvia

Voivodina (Sèrbia)

Hongria

اردو (لشکری)

Urdú

Urdú

Urdu

Nombre de parlants:

54.000.000 persones

Territoris on es parla:

Índia

Pakistan

Afganistan

Bahrain

Botswana

Fiji

Malawi

Maurici

Oman

Qatar

Aràbia Saudita

中文

Xinès o mandarí (xinès estàndard)

Chino mandarín

Chinese (Mandarin)

Nombre de parlants:

1.200.000.000 persones

Territoris on es parla:

República Popular de la Xina

Taiwan

Singapur

**Altres llengües parlades a la
comunitat educativa de l'Institut Pedraforca**

Deutsch

Alemanya
Alemán
German

Nombre de parlants:

121.000.000 persones (1995)

Territoris on es parla:

Alemanya
Àustria
Bèlgica
França
Itàlia
Kazakhstan
Liechtenstein
Luxemburg
Polònia
Romania
Suïssa

հայերեն

Armeni
Armenio
Armenian

Nombre de parlants:

6.836.000 (1993)

Territoris on es parla:

Armènia
Bulgària
Geòrgia
Iran
Iraq
Kazakhstan
Kirguizistan
Líban
Rússia
Síria
Tadjikistan
Turkmenistan
Turquia
Uzbekistan

بامانانكان
Bambara
Bambara
Bamana o Bamanankan

Nombre de parlants:
3.000.000

Territoris on es parla:

Mali
Costa d'Ivori
Gàmbia
Senegal

كأش

Caixmir
Cachemir o Chahemiro
Kashmiri

Nombre de parlants:

4.381.000 persones (1991)

Territoris on es parla:

Índia
Pakistan

Euskara

Euskera

Euskera

Basque

Nombre de parlants:

987.000 persones

Territoris on es parla:

Bizkaia, Gipuzkoa, Araba, Nafarroa Garaia, Trebiñu (Espanya)

Lapurdi, Nafarroa Beherea, Zuberoa (França)

Français

Francès

Francés

French

Nombre de parlants:

124.000.000 persones (1995)

Territoris on es parla:

Bèlgica

França

Luxemburg

Mònaco

Suïssa

Andorra

Canadà

Louisiana (EUA)

Polinèsia Francesa,

Nova Caledònia

Vanuatu

Wallis i Futuna

Benín

Burkina Faso

Burundi

Camerun

República Centreafricana

Txad

Comores

Congo

Djibouti

Gabon

Guinea

Costa d'Ivori

Madagascar

Mahoré

Mali

Mauritània

Níger

Reunion

Ruanda

Senegal

Seychelles

Togo

Guyana francesa,

Guadalupe

Haiti

Martinica

St. Pierre i Miquelon

Garífuna

Garífuna

Garífuna

Nombre de parlants:

150.000

Territoris on es parla:

Honduras

Guatemala

Belize

Nicaragua

Ελληνικά

Grec

Griego

Greek

Nombre de parlants:

12.258.540 persones

Territoris on es parla:

Grècia

Xipre

Albània

Albània

Turquia

Macedònia

Avañe'ẽ

Guaraní

Guaraní

Guarani

Nombre de parlants:

4.850.000 persones

Territoris on es parla:

Paraguai

Bolívia

Argentina

Brasil

עברית
Hebreu
Hebreo
Hebrew

Nombre de parlants:

5.353.950 persones (2015)

Territoris on es parla:

Israel

日本語
Japonès
Japonés
Japanese

Nombre de parlants:

128.000.000 persones (2020)

Territoris on es parla:

Japó
Guam
Hawaii
República de Palau

Lingua latina

Llatí

Latín

Latin

Pertany al grup itàlic de la família de llengües indoeuropees. El llatí va ser escrit i parlat a l'antiguitat a Roma i als territoris del seu imperi i, a l'alta edat mitjana, als països de la Romània, fins al trànsit a les llengües romàniques, de les quals n'és el seu substrat.

Estudiants d'ESO i batxillerat del centre l'estudien.

Territoris on es parla:

Estat del Vaticà

Português

Portuguès
Portugués
Portuguese

Nombre de parlants:

182.000.000 persones (1995)

Territoris on es parla:

Portugal
Angola
Brasil
Cap Verd
Timor Est
Guinea Bissau
Macau (Xina)
Moçambic
São Tomé i Príncipe
Uruguai

русский язык

Rus

Ruso

Russian

Nombre de parlants:

171.428.900 persones

Territoris on es parla:

Rússia

Bielorússia

Kazakhstan

Kirguizistan

Ucraïna

Tagalog

Tagal o tagàlog

Tagalog

Tagalog

Nombre de parlants:

24.000.000 persones

Territoris on es parla:

Filipines